

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 29:42

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	stałą ofiarę całopalną dla waszych pokoleń, u wejścia do namiotu spotkania przed obliczem JAHWE, tam, gdzie będę spotykał się z wami, aby tam do ciebie przemawiać.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ta stała ofiara całopalna obowiązywać będzie wszystkie wasze dalsze pokolenia. Składana ona będzie przed JAHWE u wejścia do namiotu spotkania, gdzie będę spotykał się z wami, aby do ciebie przemawiać.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	To <i>będzie</i> nieustanne całopalenie przez wszystkie pokolenia u wejścia do Namiotu Zgromadzenia przed JAHWE, gdzie będę się z wami spotykać, aby tam z tobą rozmawiać.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Całopalenie to ustawicznie będzie w narodziech waszych u drzwi namiotu zgromadzenia przed Panem, gdzie się z wami schodzić będę, abym tam z tobą rozmawiał.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	ofiara jest JAHWE, ofiarowaniem wiecznym na pokolenia wasze u drzwi przybytku świadectwa przed JAHWE, gdzie postanowię, abych mówił do ciebie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	To będzie ustawiczna ofiara całopalenia, składana z pokolenia w pokolenie u wejścia do Namiotu Spotkania, przed Panem, gdzie będę się spotykał z tobą, aby rozmawiać.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Będzie to stała ofiara całopalenia składana z pokolenia na pokolenie, przed Panem, przy wejściu do Namiotu Zgromadzenia, gdzie będę się spotykał z wami i tam rozmawiał z tobą.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Będzie to nieustanna ofiara całopalna składana przed JAHWE z pokolenia na pokolenie u wejścia do Namiotu Spotkania, gdzie będę się z wami spotykał i rozmawiał z tobą.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	U wejścia do Namiotu Spotkania, przed obliczem JAHWE, będziecie składali nieustanne całopalenie przez wszystkie pokolenia. Tam się wam objawię, aby stamtąd do was przemawiać.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	To będzie nieustanne całopalenie waszych pokoleń u wejścia do Namiotu Zjednoczenia, przed Jahwe, gdzie będę się spotykał z wami. Tam właśnie chcę przemawiać do ciebie.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Przez wszystkie wasze pokolenia stałe [oddanie] wstępujące [będzie składane], u wejścia do Namiotu Wyznaczonych Czasów, przed Bogiem, tam gdzie Ja będę wyznaczał spotkania z wami, by przemawiać tam do ciebie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	постійна жертва у роди ваші, перед дверми шатра свідчення перед Господом, в них Я обявлюся тобі звідти, щоб говорити з тобою.

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	To całopalenie będzie ustawiczne w waszych pokoleniach, u wejścia do Przybytku, przed WIEKUISTYM, gdzie będę się dla was stawał, aby tam z tobą rozmawiać.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jest to ustawiczne całopalenie przez wszystkie wasze pokolenia u wejścia do namiotu spotkania przed Jehową, gdzie będę się z wami spotykać, by tam z tobą rozmawiać.